



académie
Strasbourg

RÉGION ACADÉMIQUE
GRAND EST

MINISTÈRE
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR
ET DE LA RECHERCHE



Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca



Ufficio
Scolastico
per la
Lombardia

**ACCORDO DI PARTENARIATO EDUCATIVO TRA
LE RECTORAT DE L'ACADEMIE DE STRASBOURG E
L'UFFICIO SCOLASTICO REGIONALE PER LA LOMBARDIA**

1. Premessa

Le Rectorat de l'Académie de Strasbourg e le autorità scolastiche dell'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia, considerando sia gli interessi comuni sia le azioni già intraprese nell'ambito scolastico, decidono di promuovere e di sviluppare le azioni di cooperazione educativa tra le due regioni.

2. Obiettivi generali

Le Rectorat de l'Académie de Strasbourg e l'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia definiscono gli obiettivi generali comuni seguenti nell'ambito della loro cooperazione educativa:

- educare alla cittadinanza europea, incoraggiare alla mobilità e sviluppare le competenze interculturali degli alunni e dei docenti in Lombardia e in Alsazia;
- sostenere l'insegnamento della lingua francese in Lombardia e della lingua italiana in Alsazia;
- sviluppare i partenariati tra le scuole e la cooperazione istituzionale in entrambi i territori;
- favorire le mobilità individuali e collettive nella regione partner;
- promuovere momenti di formazione comune e/o condividere buone prassi nell'ambito dell'insegnamento delle lingue o dei DNL (CLIL).

3. Azioni previste per la durata dell'accordo

Gli obiettivi generali enunciati sopra possono realizzarsi da entrambe le parti nell'ambito delle azioni presentate qui sotto:

- organizzazioni di mobilità scolastiche collettive o individuali con reciprocità (dando priorità a quelle con sistemazione in famiglia) o senza reciprocità nell'ambito di un progetto pedagogico elaborato da scuole interessate;
- visite o scambi con periodo di tempo limitato (da 1 a 3 settimane) di docenti di lingua straniera o di DNL (CLIL) impegnati nella metodologia CLIL;

- condivisione di momenti di formazione o di visite di docenti per una migliore conoscenza reciproca dei due sistemi educativi, per la condivisione di pratiche pedagogiche innovative, soprattutto nelle aree seguenti:
 - a) contributo del digitale educativo per una migliore efficacia pedagogica dei processi di insegnamento e di apprendimento;
 - b) condivisione di sperimentazioni e di metodi innovativi nell'ambito degli insegnamenti di DNL (CLIL) e riflessione sull'articolazione tra l'insegnamento della lingua e della DNL (CLIL);
 - c) sviluppo comune di strategie e metodi didattici che facilitino l'apprendimento degli studenti con Bisogni Educativi Speciali (BES), in francese (BEP);
 - d) invito a manifestazioni o eventi tematici nella regione partner, come per esempio la "Settimana europea delle Lingue" o nella presentazione e diffusione di materiali didattici prodotti in condivisione.

4. Modalità e monitoraggio

Viene costituito un gruppo di monitoraggio del partenariato. Esso si compone di due membri designati dall'Ufficio Scolastico Regionale per la Lombardia e dal Rectorat de l'Académie de Strasbourg che formano un gruppo di quattro membri.

Il gruppo di monitoraggio stabilirà una sintesi annuale delle azioni condotte nell'ambito della presente convenzione. Questa sintesi comune potrà essere pubblicata e diffusa se i due paesi partner lo decideranno.

5. Durata dell'accordo, modalità di rinnovamento e di modifica della convenzione

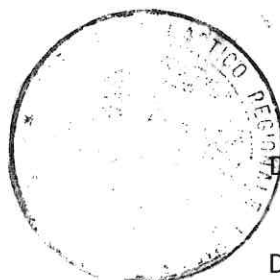
L'accordo avrà validità a partire dalla data in cui sarà apposta la firma di entrambe le parti e avrà una durata di quattro anni. A partire dall'anno scolastico 2017-2018, il primo ciclo si concluderà alla fine dell'anno scolastico 2021-2022. Successivamente l'accordo sarà rinnovabile se entrambe le parti lo riterranno opportuno.

Qualsiasi modifica della presente convenzione prima della data di scadenza sarà soggetta a modifica contrattuale, firmata da entrambe le parti.

Milano e Strasbourg,

Il Direttore Generale, Ministero della Pubblica Istruzione, Ufficio scolastico Regionale per la Lombardia

La Rectrice de l'académie de Strasbourg,
Chancelière des universités d'Alsace



[Handwritten signature]
Delia Campanelli
Data: 23/03/2017



[Handwritten signature]
La Rectrice
Sophie BÉJEAN
Sophie Béjean
Data: 23/04/2017